KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e juni 1970 door de Ministers van Nationale Opvoeding verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende nieuwe maatregelen voor de universitaire expansie", heeft de 25e juni 1970 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par les Ministres de l'Education nationale, le 9 juin 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant de nouvelles mesures en faveur de l'expansion universitaire", a donné le 25 juin 1970 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Volgens de memorie van toelichting behelst het huidige ontwerp de definitieve regeling van de problemen die de snelle aangroei van de studentenbevolking van het hoger onderwijs doen rijzen.

Een eerste en voorlopige oplossing werd aan die problemen gegeven door de wet van 9 april 1965 houdende de diverse maatregelen voor de universitaire expansie. Het huidige ontwerp beoogt een globale en definitieve oplossing te geven aan het probleem van de universitaire expansie, rekening houdend met de bepalingen van de wet van 28 mei 1970 tot wijziging van de wet van 12 augustus 1911 houdende toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de hogescholen te Brussel en Leuven en tot wijziging van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek.

Aan de inrichtingen voor hoger onderwijs, die door de wet van 9 april 1965 werden gemachtigd bepaalde diploma's en wettelijk beschermde titels te verlenen, wordt toegestaan nieuwe academische graden, diploma's en titels te verlenen die echter in de lijn liggen van het onderwijs dat zij tot nog toe gerechtigd waren te verstrekken.

.../...

Het Rijksuniversitair centrum te Bergen wordt verheven tot Rijksuniversiteit.

Door de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat in die zin te wijzigen, ligt het in de bedoeling van de Regering aan de universitaire instelling te Bergen het statuut te verlenen van een volwaardige Rijksuniversiteit met alle gevolgen die aan dit statuut verbonden zijn, onder meer betreffende het beheer der kredieten, de uitvoering van werken, enz.

Ingevolge artikel 37 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens is echter de benaming "universiteit" voorbehouden aan de onderwijsinrichting die op zijn minst het onderwijs inricht met het oog op de examens voor de academische graden vermeld in de artikelen 15 tot 23, 25, 27 tot 29, 31 en 33.

Artikel 7, § 3, van het ontwerp machtigt de Rijksuniversiteit Bergen tot het afleveren van enkele welbepaalde academische graden. Zo is het haar niet toegelaten de volgende graden te verlenen : kandidaat en licentiaat in de wijsbegeerte, geschiedenis, klassieke filologie, Romaanse filologie, Germaanse filologie, doctor in de letteren en wijsbegeerte, kandidaat, licentiaat en doctor in de rechten, licentiaat in het notariaat, met andere woorden de graden vermeld in de artikelen 15 tot 18, 22 en 22bis van voormelde gecoördineerde wetten.

.../...

In die voorwaarden wijkt de benaming "Rijksuniversiteit" te Bergen af van de wettelijke begripsbepaling van een universiteit. Dienvolgens dient voormeld artikel 37 te worden aangepast aan die nieuwe toestand. Een andere oplossing bestaat erin aan het Rijksuniversitair Centrum te Bergen de voordelen toe te kennen die de wet van 28 april 1953 verleent aan de twee Rijksuniversiteiten.

Het ontwerp zal echter hier onderzocht worden in de veronderstelling dat gevolg zal gegeven worden aan het eerste voorstel, namelijk de aanpassing van artikel 37 van bedoelde gecoördineerde wetten.

*
* *

Het ontwerp bepaalt de academische graden die door de "Universitaire Instelling Antwerpen" en door het "Universitair Centrum Limburg" zullen mogen worden uitgereikt. Deze Instellingen bestaan echter nog niet en zijn zelfs nog niet het voorwerp van enig wetsontwerp dat bij de Wetgevende Kamers is ingediend, zodat hieromtrent niet de minste zekerheid bestaat welke de juridische vorm is die de Wetgever aan die onderwijsinrichtingen zal geven en welk onderwijs zij zullen mogen verstrekken. Het is weinig aangewezen te anticiperen op de beslissingen van de Wetgever betreffende deze op te richten onderwijsinstellingen.

*
* *

.../...

ONTLEDING DER ARTIKELEN.

Artikel 1.

De inleidende zin houdt geen rekening met het nieuw opschrift dat de wet van 28 mei 1970 gegeven heeft aan de wet van 12 augustus 1911. De inleidende zin dient derhalve te worden gesteld als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 1, § 2, 2,a, van de wet van 12 augustus 1911 tot toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de "Katholieke Universiteit te Leuven - Université catholique de Louvain", aan de "Vrije Universiteit Brussel", aan de "Université libre de Bruxelles", en waarbij aan de "Katholieke Universiteit Leuven - Université catholique de Louvain" machtiging wordt verleend een Franstalige en een Nederlandstalige universiteit op te richten, gewijzigd bij de wet van 28 mei 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling : ...".

Anderdeels valt er op te merken dat de wettelijke benaming van de graad in de wiskunde, in de natuurkunde en in de scheikunde de volgende is : kandidaat in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen.

.../...

Artikel 2.

Bij het vervangen van gans artikel 1, III, a, werd niet gelet op de wet van 3 maart 1970 betreffende het voeren van de titel van kandidaat en licentiaat in de bestuurswetenschappen, die een 8° heeft toegevoegd aan die wettelijke bepaling. Daar de voorgestelde wijziging enkel artikel 1, III, a, 1° tot 4°, betreft, is het overbodig deze bepaling volledig te vervangen. Ook is het overbodig alle wijzigende wetten aan te halen.

De inleidende zin kan derhalve best worden gelezen als volgt :

"Artikel 2.-

Artikel 1, III, a, 1° tot 4°, van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

Indien de Rijksuniversiteit Bergen een volwaardige Rijksuniversiteit is (zie hiervoor de algemene opmerking), zo is het bepaalde onder 1° overbodig om reden dat de wet van 28 april 1953 de Rijksuniversiteiten machtigt alle wetenschappelijke diploma's af te leveren. Deze opmerking geldt ook voor het bepaalde onder 2° en 4° alwaar ook gewag gemaakt wordt van de Rijksuniversiteit Bergen.

.../...

De verschillende faculteiten vermeld in 2° en 4° moeten worden aangehaald volgens hun officiële benaming en dienen derhalve niet te worden vertaald. Zo is b.v.de officiële benaming van de onderwijsinstelling St-Aloysius 'Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius" en"Facultés universitaires St.Louis". Het diploma dat door deze instellingen wordt afgeleverd is "kandidaat in de economische, sociale en politieke wetenschappen".

Voor de diploma's af te leveren door de Universitaire Instelling Antwerpen, zie de voorgaande algemene opmerking.

Artikel 3.

Artikel 37, tweede lid, van de gecoördineerde wetten werd nog gewijzigd door de volgende koninklijke besluiten d.d. 18 mei 1967, 18 augustus 1967 en 4 juni 1968. Men schrijve daarenboven "9 april 1965" in plaats van "9 april 1964".

Er is geen rekening gehouden met de nieuwe benaming van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen.

Zoals hoger werd opgemerkt, dient het huidige ontwerp geen gewag te maken van de diploma's van de nog op te richten onderwijsinstellingen. Het bepaalde onder 7° en 8° dient derhalve te worden weggelaten.

.. ./...

Artikel 3 zou best worden gelezen als volgt :

"Artikel 3.-

Artikel 37, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1964 en van 9 april 1965 en bij de koninklijke besluiten van 18 mei en 18 augustus 1967 en 4 juni 1968, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Worden met de universiteiten gelijkgesteld :

1° de "Facultés universitaires Saint-Louis" en de "Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius" te Brussel voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, van kandidaat in de geschiedenis, van kandidaat in de klassieke filologie, van kandidaat in de Romaanse filologie, van kandidaat in de Germaanse filologie en van kandidaat in de rechten ;

2° de "Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix" te Namen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, van kandidaat in de geschiedenis, van kandidaat in de klassieke filologie, van kandidaat in de Romaanse filologie, van kandidaat in de Germaanse filologie en van kandidaat in de rechten, van kandidaat in de wetenschappen, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen, kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, van licentiaat en doctor in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen of groep biologie ;

.../...

3° de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, van kandidaat in de geschiedenis, van kandidaat in de klassieke filologie, van kandidaat in de Romaanse filologie, van kandidaat in de Germaanse filologie en van kandidaat in de rechten ;

4° het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen voor het uitreiken van diploma's van kandidaat in de wetenschappen, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen en van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen ;

5° ... (zoals in het ontwerp) ... ;

6° ... (zoals in het ontwerp)".

7° en 8° : dienen weggelaten te worden voor de reden bepaald in de algemene opmerkingen.

Artikel 5.

Voor een betere lezing van dit artikel wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 5.-

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 maart 1964 en 9 april 1965, worden de woorden ... (verder zoals in het ontwerp) ".

.../...

Artikel 6.

Volgende tekst wordt hier aanbevolen :

"Artikel 6.-

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, worden de woorden ...(verder zoals in het ontwerp)".

Artikel 7.

Ingevolge het weglaten van het eerste lid van § 1 van artikel 4 van dezelfde wet verliezen de faculteiten der Rijksuniversiteiten hun wettelijk bestaan terwijl voor de Universiteit te Bergen de faculteiten bij de wet worden opgericht.

Anderzijds is het bepaalde van § 1 dat aan de Koning de bevoegdheid verleent faculteiten te wijzigen, moeilijk te verantwoorden wanneer niet vooraf bepaald is dat er in de Rijksuniversiteiten faculteiten bestaan.

Daarom dient § 1 volledig te worden behouden in zijn oorspronkelijke tekst.

Aan § 2 werd geen wijziging aangebracht zodat het overbodig is deze bepalingen opnieuw op te nemen.

De enige grondige wijziging betreft § 3 ingevolge de omvorming van het Rijksuniversitair Centrum in een Rijksuniversiteit.

.../...

Rekening houdend met voorgaande opmerking zou dit artikel best worden gelezen als volgt :

"Artikel 7.-

Artikel 4, §§ 3 en 4, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"§ 3. De Rijksuniversiteit te Bergen omvat :

1° een faculteit van de toegepaste wetenschappen ;

2° een faculteit van de wetenschappen ... ;

3° een faculteit van de economische en sociale wetenschappen ;

4° een hoger instituut voor de opvoedkundige wetenschappen ;

5° een geneeskundige faculteit voor het toekennen van de graden van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen en apotheker, van licentiaat in de tandheelkunde ;

6° een instelling genaamd : School voor internationale tolken. Deze instelling behoudt evenwel haar huidig wettig statuut.

§ 4. De Instelling ... (verder zoals in het ontwerp)".

Artikel 8.

De volgende lezing wordt aanbevolen :

"Artikel 8.-

In artikel 4bis dat in dezelfde wet werd ingevoegd bij de wet van 9 april 1965, worden de woorden : "in het Rijksuniversitair centrum te Bergen" vervangen door "in de Universiteit te Bergen".

.../...

Artikel 9.

Voorgesteld wordt dit artikel 9 te beginnen als volgt :

"Artikel 9.-

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, worden de woorden : ... (verder zoals in het ontwerp)".

Artikel 10.

Dit artikel 10 is te lezen als volgt :

"Artikel 10.-

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964 en 9 april 1965, worden de woorden: "van de universitaire centra" vervangen door "van het universitair centrum" en de woorden "de centra" door "het centrum".

Artikel 11.

De artikelen die hier gewijzigd moeten worden, zijn foutief aangehaald. De tekst van dit artikel 11 is te lezen als volgt :

"Artikel 11.-

In dezelfde wet worden, in de artikelen 52, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, 53 en 55, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, 55bis, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, 55ter, ingevoegd bij de wet van 9 april 1965, 57 en 63, gewijzigd bij de wetten van 3 maart 1958 en 9 april 1965, en 86, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, de woorden : ... (verder zoals in het ontwerp)".

.../...

Artikel 12.

De te wijzigen woorden zijn niet juist aangegeven.

De tekst zou moeten worden gesteld als volgt :

"Artikel 12.-

In artikel 1, 1°, ... worden de woorden "en de rijksuniversitaire centra" vervangen door " van het Rijksuniversitair Centrum".

Artikel 13.

De wet van 5 juli 1920 op de rechtspersoonlijkheid van de Rijksuniversiteiten te Gent en te Luik wordt gewijzigd door artikel 13 en artikel 14, eerste lid, van het ontwerp. Het zou derhalve aangewezen zijn deze twee wijzigingen in een enkel artikel op te nemen. Op die wijze beperkt artikel 14 zich tot het wijzigen van de wet van 22 oktober 1921.

Artikel 13 van het ontwerp zou best gelezen worden als volgt :

"Artikel 13.-

§ 1. Artikel 1 van de wet van 5 juli 1920 op de rechtspersoonlijkheid van de Rijksuniversiteiten te Gent en te Luik, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 1.- De Rijksuniversiteiten Gent, Luik en Bergen, alsmede het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen, genieten de rechtspersoonlijkheid".

.../...

§ 2. In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 maart 1954 en 9 april 1965, worden de woorden "universitaire centra" vervangen door "Universitair Centrum".

Artikel 14.

Ingevolge voorgaande opmerking beperkt dit artikel zich tot het tweede lid van artikel 14 van het ontwerp.

Artikel 15.

De Rijksfaculteiten der landbouwwetenschappen te Gent werden opgenomen in de Rijksuniversiteit te Gent en anderdeels werd de Rijksfaculteit voor veeartsenijkunde te Brussel (Cureghem) opgenomen door de Rijksuniversiteit te Luik. Het is niet aangewezen van deze onderwijsinstellingen nog melding te maken in de te wijzigen wetsbepaling.

Artikel 15 kan best gelezen worden als volgt :

"Artikel 15.-

Artikel 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1931 houdende invoering van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van State, alsmede de leden en de gewezen leden van de Wetgevende Kamers, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1950 en 9 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

.../...

"Zij mogen Minister zijn en lid van het onderwijzend personeel aan de Rijksuniversiteiten te Gent, Luik en Bergen, aan het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen en aan de Rijksfaculteit der landbouwwetenschappen te Gembloux".

Artikel 16.

Voor een betere lezing van het eerste lid wordt volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 16.-

De Rijkslandbouwfaculteit te Gembloux wordt vóór 1 oktober 1971, op advies van zijn academische raad en op advies van de academische raad van de Rijksuniversiteit die de Koning aanwijst, bij koninklijk besluit bij die universiteit opgenomen".

In het tweede lid schrijve men "Rijksuniversiteit te Bergen" - "Université de l'Etat à Mons".

Artikel 18.

Zoals dit artikel, dat niet nader toegelicht is door de memorie,gesteld is, kan het erin bepaalde verbod slechts betekenen dat de door de wet bedoelde instellingen geen andere academische graden, diploma's of wettelijk beschermde titels mogen verlenen dan die welke door de wet toegelaten zijn. Dit is zo evident dat geen speciale verbodsbepaling daartoe nodig is.

.../...

Artikel 19.

Zoals blijkt uit de algemene opmerkingen heeft artikel 19 geen onderwerp.

Mocht de Regering echter de zienswijze van de Raad van State niet delen, dan wordt voorgesteld dit artikel te lezen als volgt :

"Artikel 19.-

De bepalingen betreffende de Universitaire Instelling Antwerpen en het Universitair Centrum Limburg treden in werking samen met de wet die hun rechtspersoonlijkheid verleent en hun statuut bepaalt".

OBSERVATIONS GENERALES.

Selon l'exposé des motifs, le projet s'attache à élaborer une solution définitive des problèmes que pose la croissance rapide du nombre d'étudiants dans l'enseignement supérieur.

Une première solution avait été provisoirement donnée à ces problèmes par la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire. Le présent projet vise à régler la question de l'expansion universitaire d'une manière globale et définitive en tenant compte des dispositions de la loi du 28 mai 1970 modifiant la loi du 12 août 1911 accordant la personnification civile aux universités de Bruxelles et de Louvain et modifiant la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique.

Les établissements d'enseignement supérieur autorisés par la loi du 9 avril 1965 à délivrer certains diplômes et certains titres légalement protégés, sont habilités à décerner de nouveaux grades, diplômes et titres, qui s'inscrivent dans la ligne de l'enseignement que ces établissements pouvaient dispenser jusqu'ici.

Le centre universitaire de l'Etat à Mons est élevé au rang d'université de l'Etat.

En modifiant dans ce sens la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, le Gouvernement entend accorder à l'établissement universitaire de Mons le statut d'une université à part entière, avec toutes les conséquences que cela comporte, notamment

./.

en matière de gestion des crédits, exécution de travaux, etc.

En vertu de l'article 37 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, la dénomination "université" est toutefois réservée aux établissements d'enseignement qui organisent au moins l'enseignement en vue des examens des grades académiques mentionnés aux articles 15 à 23, 25, 27 à 29, 31 et 33.

L'article 7, § 3, du projet n'autorise l'université de l'Etat à Mons qu'à conférer certains grades académiques bien déterminés. C'est ainsi qu'il lui est interdit de conférer les grades de candidat et de licencié en philosophie, en histoire, en philologie classique, en philologie romane, en philologie germanique, de docteur en philosophie et lettres, de candidat, licencié et docteur en droit et de licencié en notariat, c'est-à-dire les grades mentionnés aux articles 15 à 18, 22 et 22bis des lois coordonnées précitées.

Dans ces conditions, la dénomination "Université de l'Etat à Mons" déroge à la définition légale de la notion d'université. En conséquence, il s'impose d'adapter l'article 37 à la situation nouvelle. Une autre solution consisterait à accorder au Centre universitaire de l'Etat à Mons les avantages que la loi du 28 avril 1953 accorde aux deux universités de l'Etat.

C'est toutefois en fonction de la première hypothèse, à savoir l'adaptation de l'article 37 des dites lois coordonnées, que le Conseil d'Etat procédera à l'examen du présent projet.

*
* *

./.

Le projet précise les grades académiques que l'"Institut universitaire d'Anvers" et le "Centre universitaire du Limbourg" seront autorisés à délivrer. Or, ces établissements, loin d'exister, ne font même pas encore l'objet d'un projet de loi déposé aux Chambres législatives. Il n'y a donc aucune certitude quant à la forme juridique que le législateur leur donnera et à l'enseignement qu'ils seront en droit de dispenser. Il ne s'indique pas d'anticiper sur les décisions du législateur relativement à ces établissements d'enseignement qui doivent encore être créés.

*
* *

EXAMEN DES ARTICLES.

Article 1er.

La phrase liminaire de l'article ne tient pas compte du nouvel intitulé que la loi du 28 mai 1970 a donné à la loi du 12 août 1911. Il y aurait lieu de la rédiger comme suit :

" Article 1er.

L'article 1er, § 2, 2, a, de la loi du 12 août 1911 accordant la personnalité civile à l'"Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven", à l'"Université libre de Bruxelles " et à la "Vrije Universiteit Brussel" et autorisant l'"Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven" à créer une université de langue française et une université de langue néerlandaise, modifié par la loi du 28 mai 1970, est remplacé par la disposition suivante : .....".

./.

Il convient d'observer, d'autre part, que la dénomination légale du grade en sciences mathématiques, physique et chimie est la suivante : candidat en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques.

Article 2.

Cet article, qui procède au remplacement de l'ensemble de l'article ler, III, a, perd de vue que la loi du 3 mars 1970 concernant le port du titre de candidat et de licencié en sciences administratives, a ajouté à cette disposition légale un 8°. Comme la modification envisagée ne concerne que l'article ler, III, a, 1° à 4°, il est superflu de remplacer intégralement la dite disposition et de viser toutes les lois modificatives.

Dès lors, la phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

" Article 2.

L'article ler, III, a, 1° à 4°, de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, modifié par la loi du 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante : .....".

Si le Centre universitaire de l'Etat à Mons devient une université de l'Etat à part entière (voir, à ce sujet, l'observation générale), la disposition du 1° est superflue, puisque la loi du 28 avril 1953 autorise les universités de l'Etat à délivrer tous les diplômes scientifiques. La même observation vaut pour les dispositions des 2° et 4°, où mention est également faite de l'Université de l'Etat à Mons.

./.

Les diverses facultés citées aux 2° et 4° doivent l'être sous leur dénomination officielle et non pas sous une dénomination traduite. Ainsi, par exemple, l'établissement d'enseignement Saint-Louis s'appelle officiellement "Facultés universitaires Saint-Louis" et "Universitaire faculteiten Sint-Aloysius". Le diplôme délivré par ces établissements est celui de "candidat en sciences économiques, sociales et politiques".

En ce qui concerne les diplômes à délivrer par l'institution universitaire d'Anvers, le Conseil d'Etat renvoie à l'observation générale faite ci-avant.

Article 3.

L'article 37, alinéa 2, des lois coordonnées a encore été modifié par les arrêtés royaux des 18 mai 1967, 18 août 1967 et 4 juin 1968. D'autre part, dans la version néerlandaise, il convient d'écrire "9 april 1965" au lieu de "9 april 1964".

Il n'a pas été tenu compte de la nouvelle dénomination de candidat en philosophie et lettres, candidat en sciences naturelles et médicales.

Ainsi qu'il a été observé ci-dessus, le projet ne doit pas mentionner les diplômes que délivreront les établissements d'enseignement qui doivent encore être créés. Les dispositions des 7° et 8° doivent, dès lors, être omises.

L'article 3 gagnerait à être rédigé comme suit :

./.

" Article 3.

L'article 37, alinéa 2, des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, modifié par les lois des 21 mars 1964 et 9 avril 1965 et par les arrêtés royaux des 18 mai et 18 août 1967 et 4 juin 1968, est remplacé par la disposition suivante :

"Sont assimilés aux universités :

1° les "Facultés universitaires Saint-Louis" et les "Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius", à Bruxelles, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit;

2° les "Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix", à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit, de candidat en sciences, de candidat en sciences pharmaceutiques, de candidat en sciences médicales, de licencié et de docteur en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques ou groupe de biologie;

./..

3° les "Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius" à Anvers, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit;

4° le Centre universitaire de l'Etat à Anvers, pour la délivrance des diplômes de candidat en sciences, de candidat en sciences pharmaceutiques et de candidat en sciences médicales;

5° ... (comme au projet) ... ;

6° ... (comme au projet) ... ;

7° et 8° : doivent être omis, pour le motif exposé dans les observations générales.

Article 5.

La rédaction suivante est suggérée pour cet article :

" Article 5.-

A l'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 21 mars 1964 et 9 avril 1965, les mots ... (la suite comme au projet) ".

Article 6.

La rédaction suivante est recommandée :

" Article 6.-

A l'article 3, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots ... (la suite comme au projet) ".

.../...

Article 7.

La suppression de l'alinéa 1er du § 1er de l'article 4 de la loi du 28 avril 1953 aura pour effet de priver les facultés des universités de l'Etat de leur existence légale, alors que la loi projetée crée des facultés à l'Université de Mons.

D'autre part, la disposition du § 1er, qui habilite le Roi à modifier les facultés, peut difficilement se justifier si l'existence de facultés au sein des universités de l'Etat n'a été préalablement prévue.

Il s'impose, dès lors, de maintenir intégralement le § 1er dans sa version primitive.

Aucune modification n'étant apportée au § 2, il est superflu de reproduire ce paragraphe dans le projet.

La seule modification fondamentale concerne le § 3 et résulte de la transformation du Centre universitaire de l'Etat en université de l'Etat.

Compte tenu des observations qui précèdent, il serait préférable de rédiger l'article 7 comme suit :

" Article 7.-

L'article 4, §§ 3 et 4, de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

.../...

" § 3. L'Université de l'Etat à Mons comprend :

1° une faculté des sciences appliquées;

2° une faculté des sciences ... ;

3° une faculté des sciences économiques et sociales;

4° un institut supérieur des sciences de l'éducation;

5° une faculté de médecine pour la délivrance des grades de candidat en sciences médicales, de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, de candidat en sciences pharmaceutiques et de pharmacien, de licencié en science dentaire;

6° un établissement dénommé : Ecole d'interprètes internationaux. Toutefois, cet établissement conserve son statut légal **actuel.**

§ 4. L'établissement ... (la suite comme au projet) ".

Article 8.

La rédaction suivante est recommandée :

" Article 8.-

A l'article 4bis, inséré dans la même loi par la loi du 9 avril 1965, les mots "au Centre universitaire de l'Etat à Mons" sont remplacés par les mots "à l'Université de l'Etat à Mons".

Article 9.

Il est proposé de faire débuter cet article comme suit :

.../...

" Article 9.-

A l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots : "... (la suite comme au projet)".

Article 10.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

" Article 10.-

A l'article 7 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1964 et 9 avril 1965, les mots "des centres universitaires" sont remplacés par "du centre universitaire" et les mots "aux centres" par "au centre".

Article 11.

Le projet fait erreur dans la désignation des articles qu'il entend modifier. Il faut lire :

" Article 11.-

Dans la même loi, à l'article 52, modifié par les lois des 1er août 1960 et 9 avril 1965, aux articles 53 et 55, modifiés par la loi du 9 avril 1965, à l'article 55bis, modifié par les lois des 1er août 1960 et 9 avril 1965, à l'article 55ter, inséré par la loi du 9 avril 1965, aux articles 57 et 63, modifiés par les lois des 3 mars 1958 et 9 avril 1965, et à l'article 86, modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots : ... (la suite comme au projet) ".

.../...

Article 12.

Dans la version néerlandaise, les mots qu'il convient de remplacer ne sont pas correctement indiqués. Il faut dire :

" Artikel 12.-

In artikel 1, 1°, ... worden de woorden "en de rijksuniversitaire centra" vervangen door " van het Rijksuniversitair Centrum".

Article 13.

La loi du 5 juillet 1920 sur la personnalité civile des universités de l'Etat à Gand et à Liège est modifiée par l'article 13 et par l'article 14, alinéa 1er, du projet. Il s'indiquerait de grouper ces deux modifications en un seul article. L'article 14 se bornerait alors à modifier la loi du 22 octobre 1921.

Dans ces conditions, l'article 13 du projet s'établirait comme suit :

" Artcle 13.-

§ 1er. L'article 1er de la loi du 5 juillet 1920 sur la personnalité civile des universités de l'Etat à Gand et à Liège, modifié par la loi du 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er.- Les Universités de l'Etat à Gand, à Liège et à Mons, ainsi que le Centre universitaire de l'Etat à Anvers, jouissent de la personnalité civile".

§ 2. A l'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 11 mars 1954 et 9 avril 1965, les mots "centres universitaires" sont remplacés par les mots "Centre universitaire".

Article 14.

A la suite de l'observation qui précède, cet article ne se composera que de l'alinéa 2 de l'article 14 du projet.

Article 15.

Les facultés agronomiques de l'Etat à Gand et la faculté de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) ont été incoporées, la première, à l'Université de l'Etat à Gand, la seconde, à l'Université de l'Etat à Liège. Ces établissements d'enseignement ne doivent, dès lors, plus être mentionnés dans la disposition légale à modifier.

La rédaction suivante est proposée pour l'article 15 :

" Article 15.-

L'article 1er, alinéa 3, de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, modifié par les lois des 23 décembre 1950 et 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

.../...

"Ils peuvent être Ministre et membre du personnel enseignant aux Universités de l'Etat à Gand, à Liège et à Mons, au Centre universitaire de l'Etat à Anvers et à la Faculté agronomique de l'Etat à Gembloux".

Article 16.

Cet article gagnerait à être rédigé comme suit :

" Article 16.-

Sur avis de son conseil académique et du conseil académique de l'Université de l'Etat désignée par le Roi, la Faculté agronomique de l'Etat à Gembloux est incorporée à cette université par arrêté royal, avant le 1er octobre 1971".

A l'alinéa 2, il convient d'écrire : "Université de l'Etat à Mons" - "Rijksuniversiteit te Bergen".

Article 18.

Tel qu'il est rédigé et à défaut de précisions dans l'exposé des motifs, cet article ne peut s'interpréter que comme interdisant aux établissements visés par la loi de délivrer des grades académiques, diplômes ou titres légalement protégés, autres que ceux dont la délivrance est autorisée par la loi. Cela va tellement de soi qu'il n'est pas besoin de disposition prohibitive spéciale.

.../...

Article 19.

Ainsi qu'il ressort des observations générales, l'article 19 est sans objet.

Si, toutefois, le Gouvernement devait ne pas se rallier au point de vue du Conseil d'Etat, il conviendrait de rédiger l'article comme suit :

" Article 19.-

Les dispositions concernant l'Institut universitaire d'Anvers et le Centre universitaire du Limbourg entrent en vigueur en même temps que la loi qui leur accorde la personnalité civile et détermine leur statut".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs: président du Conseil d'Etat,

H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS, conseillers d'Etat,

W.VEROUGSTRAETE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S.FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut-auditeur-generaal.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M.A.VANDER STICHELE, substitut l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M.JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.